



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ВАЭТХАНАН • МААМАР 9

למען תירא את הוי' אלקיך

Чтобы ты боялся Аваи, Б-га твоего



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vaeschanan/9/

1 למען תירא את הוי' אלקיך. הנה להבין ענין המצות שנק' מצות המלך ששרשם מבחי' מל' ואעפ"כ [ואף על פי כן] הם ג"כ בחי' לכושים ומקיפים צריך להקדים תחלה ענין ההשתלשלות מעילה לעלול וענין בחי' יש מאין כ"ו כי

«Чтобы ты боялся Авая, своего Б-га». Чтобы понять смысл мицвот, которые называются «повелениями Царя» и коренятся в уровне Малхут (царство), но вместе с тем также являются одеяниями и окружающими светами (макифим), необходимо прежде всего предварительно разъяснить нисхождение миров по цепи (иштальшелут) — от причины к следствию — и аспект возникновения сущего из ничего и т. д. Ибо

הנה ג"ע [גן עדן] הוא בחי' מל' שג"ע [שגן עדן] התחתון הוא במל' דיצירה וג"ע [וגן עדן] העליון הוא במל' דבריאה וכמ"ש האריז"ל [האריז' זכרוננו לברכה] שהוא בבחי' בינה שבמל'

Действительно, Ган Эден относится к уровню Малхут: нижний Ган Эден находится в Малхут мира Йецира (формирование), а верхний Ган Эден — в Малхут мира Брия (творение); и, как пишет Аризаль, благословенной памяти, он относится к уровню Бины (понимание) внутри Малхут

(עיין בע"ח [בעץ חיים] שער מ"ג שער ציור עולמות אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשיה] פ"א ועיין בפ' בראשית דכ"ו ע"א גן דא שכינתא תתאה כו' ובפ' תרומה קס"ו ב' ויקהל דר"י [דרכינו יצחק] ע"ב ובפ' פנחס דר"מ ע"ב) כי

(См. «Эц Хаим», Шаар 43, «Шаар Циюр Оламот АБЕА», гл. 1; см. также в главе Берешит, лист 26а: «Сад — это нижняя Шхина» и т. д.; в главе Трума, 166б; Ваикел, лист 210б; и в главе Пинхас, лист 240б.) Ибо

הנה ענין הג"ע [הגן עדן] הוא בבחי' השגת אלקות יושבין ונהנין מזיו השכינה וזהו מבחי' בינה דוקא אך לא מבחי' בינה כמו שהוא בבחי' האצילות אלא אחר שעוברת דרך המל'.

Действительно, Ган Эден — это постижение Б-жественности: «сидят и наслаждаются сиянием Шхины (Б-жественного присутствия)». Оно исходит именно от уровня Бины, но не от Бины такой, как она существует в Ацилуте (эманация), а после того, как она проходит через Малхут.

והטעם הוא כי הנבראים הם בע"ג [בעלי גבול / בעל גבול] ומחודשים מאין ליש ממש וא"א להם להכיל בהם אור ההשגה

Причина в том, что сотворённые существа конечны и вновь приведены к бытию — поистине из ничего в нечто, — и они не могут вместить в себе свет постижения

כמו שהוא בבחי' אצילות מאחר שאין ערך ביניהם כלל (וכמ"ש במ"א שלכן נקי' יסוד יתום מאמו דהיינו מ"ש גבי יוסף יפה תואר ויפה מראה ר"ת [ראשי תיבות] יתום

таким, как он существует на уровне Ацилут, поскольку между ними нет никакого соизмеримого отношения. (Как объясняется в другом месте, поэтому Йесод называется «сиротой без матери», то есть намёк на написанное о Йосефе: «красив видом и красив лицом», первые буквы этих слов [образуют слово] «ятм» — «сирота»;

כי יסוד הוא מקור ההשפעה בכי"ע ואי אפשר להיות בהשפעה זו גילוי בחי' בינה ממש כמו שהיא באצילות כמ"ש מזה ע"פ הרע"מ [הרע"א מהימנא] פ' כי תשא גבי והדל לא ימעיט כו') (

ибо Йесод является источником влияния, нисходящего в Брия, Йецира и Асия, и в этом влиянии невозможно раскрытие самого уровня Бины такой, как она существует в Ацилуте; как объясняется об этом в связи с «Раая Меэмна» на главу Ки Тиса, где говорится: «а бедный не должен уменьшать» и т. д.)

אם לא ע"י שעוברת ההארה באמצעות בחי' המלי' שהיא הגורמת פעולת שינוי ההשפעה ממהות למהות
если только сияние не проходит через посредство уровня Малхут, которая и вызывает изменение влияния — превращение его из одной сущности в другую.

ממש עד שיהיה בריאה חדשה ממש וכנודע ההפרש שבין בחי' ההשתלשלות העולמות באצילות עצמו שהוא רק באופן עילה ועלול העלם וגילוי בלבד

вплоть до того, что возникает совершенно новое творение. И, как известно, [существует] различие между уровнем нисхождения миров в самом Ацилут, где всё происходит лишь по принципу причины и следствия, сокрытия и раскрытия,

כי המדות הגם שהם מתהווים מהשכל ונולדים ממנו כנראה בעליל סיבת שינוי המדות באדם כשהוא קטן מתאוה לדברים קטנים ופחותים וכשהוא גדול אינו מתאוה להם כלל שהוא מסיבת הארת מוחין דגדלות כנ"ל

ибо эмоциональные качества (мидот), хотя и возникают из интеллекта и порождаются им, — как наглядно видно из причины перемены человеческих качеств: в детстве человек желает мелких и ничтожных вещей, а повзрослев, вовсе их не желает; это происходит благодаря свечению интеллекта (мохин) зрелости, как упоминалось выше

(ועיין בפ"י המשניות להרמב"ם [להרבי משה בן מימון] בסנהדרין משנת כל ישראל יש להם חלק. במ"ש שים דעתך כי נער קטן כו') והרי אנו רואים אופן המשכתם מהשכל שהוא רק בבחי' עילה ועלול

(см. также комментарий Рамбама к Мишне в трактате Санедрин, к мишне «Весь Израиль имеет удел», где сказано: «Обрати внимание: маленький мальчик...» и т. д.) — здесь мы видим, что их происхождение из интеллекта происходит лишь на уровне причины и следствия,

דהיינו בבחי' גילוי מהעלם שגם קודם יציאתם בגילוי מהעלם להיות מציאת אהבה ותשוקה או יראה ופחד הם כלולים ונמצאים ממש באותו השכל המוליד וא"כ הוא בבחי' יש מיש שהמקבל קרוב בערך להמשפיע.

то есть на уровне раскрытия из сокрытия: ведь ещё до того, как они выходят из сокрытого состояния и раскрываются, становясь явной любовью и стремлением или трепетом и страхом, они уже включены и действительно присутствуют в том самом интеллекте, который их порождает. Следовательно, это уровень «нечто из нечего», где получающий близок по своей мере к дающему.

משא"כ אופן התהוות ב"ע מבחי' מלי' דאצילות הוא בריחוק יותר גדול עד שהנבראים אינם ממהות אצילות כלל וזהו שנק' מאין המוחלט ליש להיות

Тогда как возникновение миров Брия, Йецира и Асия из уровня Малхут мира Ацилут происходит на гораздо большем расстоянии, так что сотворённые существа вовсе не принадлежат к сущности Ацилут. Это и называется [возникновением] из абсолютного ничто в нечто, поскольку

כי בחי' המלי' נקרא אין שאינה מושגת אצלם כנ"ל וכמו עד"מ ההתפשטות מלך ב"ו [בשר ודם] על אנשי מדינתו שהוא בבחי' ריחוק

уровень Малхут называется «ничто» (айн), поскольку они не могут его постичь, как упоминалось выше. Подобно этому, в качестве примера: власть земного царя над жителями его страны осуществляется на расстоянии,

שהרי מקבלים עול מלכות אף שאינם רואים פניו כלל (ועיין מ"ש בד"ה מי מנה עפר יעקב בפ"י והים עליהם מלמעלה)

ведь они принимают иго его царской власти, хотя вовсе не видят его лица. (См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Кто исчислил прах Яакова», в объяснении слов «и море было над ними сверху».)

וזהו הטעם שהג"ע [שהגן עדן] הוא בכ"י מל' דייקא דהיינו צמצום האור עד שיהיה מהות חדש ממש בכ"י אור של תולדה ונקרא יש מאין עד שיהיה

И поэтому Ган Эден пребывает именно на уровне Малхут: то есть свет сокращается до тех пор, пока не возникает совершенно новая сущность — свет, являющийся порождением (тол-да); он называется «нечто из ничто», чтобы он мог быть

מושג לנשמות ומלאכים דבי"ע והזו ג"כ הטעם שאנו ממשיכים כל האורות לבי"ע ע"י בח"י המל' דוקא וכמו שאנו אומרים ברוך אתה הוי' אלקינו מלך העולם.

постигаемо душами и ангелами миров Брия, Ёецира и Асия. И это также объясняет, почему мы привлекаем все светá в миры Брия, Ёецира и Асия именно через уровень Малхут, как мы говорим: «Благословен Ты, Авая, Б-г наш, Царь мира».

2 וזהו מ"ש וזאת המצוה כו' לעשות בארץ אשר ארץ הוא בח"י מלכות דאצילות שכל ההמשכות בבי"ע הוא ע"י המל' דוקא ע"כ נאמר לעשות בארץ דוקא

И это [смысл] сказанного: «И вот заповедь... исполнять в земле, которую...»: «земля» — это уровень Малхут (царства) мира Ацилут (мира эманации), ибо все нисхождения в миры Брия, Ёецира и Асия происходят именно через Малхут; поэтому сказано: «исполнять в земле» именно.

והיינו מטעם הנ"ל שא"א להיות גילוי הארה מאור א"ס בבי"ע אם לא ע"י אמצעות בח"י המל' דוקא שאז יוכל להיות מושג בנבראים ע"י בח"י הצמצום דרך המסך.

Это объясняется приведённой выше причиной: раскрытие сияния Бесконечного света (Ор Эйн Соф) в мирах Брия, Ёецира и Асия невозможно иначе, как через посредство уровня Малхут; тогда сотворённые существа могут постичь его благодаря цимцуму (сокращению), через экран (масах).

משא"כ מאו"א [מאבא ואימא] לז"א ומז"א לא היה מושג בנבראים כלל להיותם בח"י אצ"י שלמעלה מההשגה ואף בהמדות אע"פ [אף על פי]

Иначе обстоит дело с переходом от Аба и Има (Хохмы и Бины) к Зеир Анпин (эмоциональным качествам) и от Зеир Анпин: сотворённые существа вовсе не смогли бы постичь это, поскольку всё это относится к уровню Ацилут, который выше постижения. И даже эмоциональные качества (мидот), хотя

שהם בחי' ירידת המדרגה לגבי בחי' חו"ב [חכמה ובינה] מ"מ הם ממהות אחד כו' ונקי הנצח לכך בשם ענף החכמה כנ"ל וכנודע.

они и представляют собой ступень нисхождения по сравнению с уровнем Хохмы (мудрости) и Бины (понимания), тем не менее они одной с ними сущности и т. д.; поэтому Нецах (победа) и называется «ветвью Хохмы», как сказано выше и как известно.

אך הכח הזה בבחי' מלי להעלים האור ולהוות יש מאין הוא מהארת הכתר המאיר בה שהוא מבחי' עצמיות אור א"ס ב"ה ונקי לכך כתר שהוא מענין כותרת

Но эта сила, присущая уровню Малхут, — скрывать свет и приводить к бытию нечто из ничего, — исходит от сияния Кетер, которое светит в ней; оно принадлежит к самому существу Бесконечного света, благословен Он. Поэтому Кетер и называется Кетер (Венец), от слова «каторет» — венец столпа,

דהיינו בחי' מקיף כו' והוא המהוה כל העולמות מאין ליש כי גם האצי' אינם ערך אליו ומקבלים ג"כ הארה מצומצמת מאד באופן יש מאין וכמ"ש והחכמה מאין תמצא.

то есть это уровень окружающего света (макиф) и т. д. Именно он приводит все миры к бытию из ничего; ведь даже [уровни] Ацилут несопоставимы с ним и также получают от него весьма ограниченное сияние — так, как нечто возникает из ничего. Как сказано: «И Хохма находится из аин (ничто)».

3 והנה לפי שנעוץ תחלתן בסופן דוקא ע"כ הארת הכתר מאיר במלי יותר מכלל הע"ס [העשר ספירות] והוא הנותן בה כח ועוז להחיות מאין ליש בבי"ע כנ"ל.

Итак, поскольку «начало их заключено именно в конце их», свечение Кетер (Венца) сияет в Малхут (царстве) сильнее, чем во всех десяти Сфирот; именно оно дает ей силу и мощь оживлять из небытия существующее в мирах Брия, Ёецира и Асия, как говорилось выше.

ועיין בד"ה איהו וחיהו ועיין מ"ש בד"ה כי כאשר השמים החדשים בענין השמים כסאי וזהו ענין המצות שהם בבחי' מלי מצות המלך

И см. маамар, начинающийся словами «Он и Его жизненные силы»; а также см. написанное в маамаре, начинающемся словами «Ибо, как новые небеса», о словах «Небеса — престол Мой». В этом заключается смысл мицвот, относящихся к уровню Малхут, — «повелений Царя», —

דהיינו רמ"ח מיני המשכות מבחי' מל' כבי"ע ואעפ"כ [ואף על פי כן] שרשם בבחינת כתר תרי"ג ארחין דגלגלתא דהיינו מטעם הנ"ל שהארת הכתר הוא במל' דוקא (ועמ"ש מזה בביאור ע"פ והיה לכם לציצית וע"פ וידבר דעשרת הדברות)

то есть к 248 видам нисхождения из уровня Малхут в миры Брия, Ёецира и Асия; и, тем не менее, их корень — в уровне Кетер, в 613 путях Гульгальты (Черепе), то есть по упомянутой выше причине: свечение Кетер — именно в Малхут. (И см. написанное об этом в объяснении к словам «И будет у вас цицит», а также к словам «И говорил [Б-г]» о Десяти заповедях.)

וזהו שאמרו שתרי"ג מצות דאורייתא וז' מצות דרבנן הם בבחי' תר"ך עמודי אור דהיינו כמו עמוד שמחבר הגג עם הרצפה שהוא בחי' [בחינת] נעוץ סופן בתחלתן כנ"ל.

И вот что имеется в виду в сказанном: 613 мицвот Торы и 7 постановлений мудрецов относятся к уровню 620 столпов света; то есть они подобны столпу, соединяющему крышу с полом, — это уровень, на котором «конец их заключен в начале их», как говорилось выше.

והנה לפני כל המצות צ"ל לשם יחוד קוב"ה [קודשא בריך הוא] ושכינתיה והענין כי המשכת אור זה שמהכתר הוא אינו כ"א ע"י בחינת היחודים דוקא יחוד או"א [אבא ואימא] ויחוד זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא].

Перед исполнением каждой мицвы следует произнести: «Ради единения Святого, благословен Он, и Его Шхины (Б-жественного присутствия)». Смысл этого в том, что нисхождение этого света, исходящего из Кетер, происходит только посредством уровня единений, а именно единения Аба и Има (Хохмы и Бины) и единения Зеир Анпин и Нуквы.

4 והענין כי היחוד הוא מסיבת תוספת ההארה בהמשפיע עד שיוכל להוריד ממנו הארה למטה כנ"ל וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] פחות מבן ט' שנה אין ביאתו ביאה שהוא לפי שלא נשלמו בו עדיין בחי' המוחין דגדלות

Объяснение состоит в том, что единение происходит благодаря добавочному свечению в дающем, благодаря которому он может низвести от себя свечение вниз, как сказано выше. И так же сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Тот, кому меньше девяти лет, его соитие не считается соитием», — потому что в нём ещё не завершился уровень зрелого интеллекта (мохин).

ואף שיש בו אז ג"כ כח וחיות ויש לו ג"כ בחי' המוחין זהו רק כדי סיפוק לבד לצורך עצמו ודי להפקיע כו'

И хотя тогда у него также есть сила и жизненная сила, и есть у него также уровень интеллекта, всего этого достаточно лишь для его собственных нужд — и достаточно, чтобы освободить от обязанности и т. д.

אמנם בבוא ההארה יתירה אז יכול להשפיע גם למטה ולהוליד מהות חדש ממש וכך יובן בענין כששיבחו חז"ל [חכמינו זכרונם לברכה] את ר"מ [רבי מאיר] שהיה אומר ג' מאות משלים ובשלמה כתיב וי דבר שלשת אלפים משל

Но когда приходит добавочное свечение, он уже способен давать также вниз и порождать совершенно новую сущность. Так же можно понять сказанное нашими благословенной памяти мудрецами в похвалу рабби Меира: он произносил триста притч, тогда как о Шломо сказано: «И произнёс он три тысячи притч».

וזהו פלא לכאורה איזה חידוש גדול יש במשלים הלא הם רק מענינים גשמיים שבעוה"ז ויותר יש שבח בידיעת רזין עילאין כנ"ל.

На первый взгляд это удивительно: в чём же великое новшество притч? Разве они не касаются лишь материальных предметов этого мира? Знание высших тайн, о котором сказано выше, заслуживает большей похвалы.

אך הענין שהמצאת המשל לנמשל דהיינו שיוכל להוריד חכמתו בלבושים גשמיים זהו ע"י עומק החכמה דייקא שלמעלה מהחכמה שבנמשל

Однако объяснение состоит в том, что создание притчи к тому, что она иллюстрирует, — то есть способность низвести свою мудрость, облачив её в материальные одеяния, — возможно именно благодаря глубине мудрости, которая выше мудрости, заключённой в иллюстрируемом предмете.

ולכן אנו רואים הרבה אנשים חכמים שאע"פ [שאף על פי] שידע דבר חכמה אעפ"כ [אף על פי כן] לא יוכל להסביר החכמה ההיא ומה גם ע"י משלים כו' ואם יאמר משלים יהיו מילין דכדי.

Поэтому мы видим многих мудрых людей, которые, хотя и знают некую мудрую мысль, всё же не могут её объяснить, а тем более — посредством притч и т. д.; а если они и приводят притчи, то это будут пустые слова.

והיינו מפני כי לזה צריך עומק החכמה (ועמ"ש מזה בד"ה הנה אברם כו' ובד"ה והבדילה הפרוכת ועמ"ש בביאור ע"פ יונת גבי פי' יפתי הלבושים שממעשה המצות)

Это потому, что для этого необходима глубина мудрости. (И см. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Вот, Аврам...», и в маамаре, начинающемся словами «И завеса будет отделять»; см. также сказанное в объяснении на стих «Голубка моя», относительно смысла слов «красавица моя»: одеяния, возникающие благодаря исполнению мицвот.)

וזהו ג"כ ענין הנ"ל שלצורך השפעה צ"ל תוספת אור במשפיע (ועמ"ש בביאור דמזוזה מימין גבי והנה שרש גילוי האותיות כו' אבל שרשם כו' והמשל בזה כח ההולדה כו')

И в этом также состоит сказанное выше: для передачи необходим добавочный свет в дающем. (И см. сказанное в объяснении «Мезуза справа», относительно слов «И вот, корень раскрытия букв...», «но их корень...», а также «И примером этому служит сила деторождения...» и т. д.)

וכמו"כ [וכמו כן] כאן שא"א להיות המשכת הכתר במל' ע"י המצוה שצריך להיות נמשך דרך או"א [אבא ואימא] וז"א אם לא ע"י תוספת הארה באצילות ואז ממילא היה השפעה למטה והוא הנק' בחי' יחודים

Так и здесь: невозможно, чтобы через мицву происходило нисхождение Кетера в Малхут, поскольку оно должно проходить через Аба и Има и Зеир Анпин, иначе как посредством дополнительного свечения в Ацилуте; тогда дарование нижним мирам происходило бы само собой. Это и называется уровнем единений.

(ועמ"ש סד"ה ועשית בגדי קדש גבי והנה בזה יוכן ענין ברכת המצות כו' ותכלית וסוף הברכה הוא להיות גילוי מלכותו ית'):

(См. также написанное в конце маамара, начинающегося словами «И сделай священные одежды», о словах «И этим будет понятен смысл благословения на мицвот» и далее: «а цель и завершение благословения — в том, чтобы раскрылась Его царская власть, да будет Он благословен».)

5 ב ועתה יוכן מ"ש ועתה ישראל מה ה' אלקיך שואל מעמך כ"א ליראה את הוי' אלקיך וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] א"ת [אל תקרי] מה אלא מאה כו'

2. И теперь станет понятно сказанное: «И теперь, Израиль, чего Авая, твой Б-г, требует от тебя, кроме как трепетать перед Аваей, твоим Б-гом», — и сказали наши благословенной памяти мудрецы: читай не «ма» («что»), а «меа» («сто») и т. д.

פ' כי ענין המצות הוא המשכת כתר במלי' והיינו מה ה' אלקיך שואל מעמך כ"א ליראה ולהמשיך אור הכתר במלי' הנקי הוי' אלהיך

Объяснение: суть мицвот — это привлечение Кетера (Венца) в Малхут (царство). И это означает: «чего Авая, твой Б-г, требует от тебя, кроме как трепетать» и привлекать свет Кетера в Малхут, которая называется «Авая, твой Б-г».

כי בחי' אור הכתר כמו שהיא למעלה אינן יכולים לקבלו ובמ"ת [ובמתן תורה] שהיה גילוי אור הכתר אנכי פרחת נשמתם

Ибо свет Кетера на том уровне, на котором он пребывает выше, они не могут принять; а при Даровании Торы, когда раскрылся свет Кетера — «Анохи» («Я»), — их души вылетели.

אבל מהו שואל מעמך להמשיך אור הכתר במלי' הנקי מה כמ"ש מה רב טובך כו' (עיי' זח"א [והר חלק א] בהקדמה ד"ב ור"פ תרומה).

Но чего Он требует от тебя? Привлекать свет Кетера в Малхут, которая называется «ма» («что»), как сказано: «Как велика Твоя доброта» и т. д. (см. Зоар, часть I, Предисловие, лист 2, и начало главы Трума).

וזהו אלא מאה שע"י מאה ברכות ממשיכים מבחי' אור הכתר כמ"ש בפ' חיי שרה (דקכ"ג ע"א).

И это означает «а сто»: посредством ста благословений мы привлекаем свет с уровня Кетера, как сказано в главе Хаей Сара (лист 123а).

והרב המגיד הקדוש ז"ל [זכרונו לברכה / זכרונו לברכה] היה מרגלא בפומיה תמיד פסוק זה דועתה מה הוי' שואל מעמך כו'

И у святого рава Магида, благословенной памяти, всегда на устах был этот стих: «И теперь, чего Авая требует от тебя» и т. д.

והיה נותן בו טעם בתוספת ביאור ודקדוק הלשון כ"א ליראה את הוי' אלקיך דוקא דהיינו שא"צ [שאי' צריך / שאינו צריך] לפרש ליראה את הוי' אלקיך שהוא המשכת אור א"ס במלי' הנקי אלקים

И он объяснял это, добавляя разъяснение и точное прочтение слов: «кроме как трепетать перед Аваей, твоим Б-гом» — именно так. То есть не нужно толковать слова «трепетать перед Аваей, твоим Б-гом» как привлечение Бесконечного света (Ор Эйн Соф) в Малхут, которая называется Элоким;

אלא יתפרש כפשוטו שכאז"א [שכל אחד ואחד] ימשיך אור הכתר באלקות השורה בו ממש דהיינו בחי' ניצוץ הארת המלי' שבנפשו שע"י המצוה ששרשה מאור הכתר ימשיך בו הארה משם.

Напротив, их следует понимать буквально: каждый и каждая должны привлекать свет Кетера в Б-жественность, которая действительно пребывает в них, то есть в искру свечения Малхут, находящуюся в их душе. Посредством мицвы, корень которой — в свете Кетера, человек привлекает в неё свечение оттуда.

6 וזהו אלקיך דוקא. וז"ש [וזהו שכתוב] ואהבת את הוי' אלקיך בכל מאדך שהיא בחי' רעותא דלבא דהיינו פנימית הלב שלמעלה מהגבלת הכלים דלב

Именно в этом и состоит смысл слов «Б-г твой». И это [смысл] написанного: «И возлюби Авая, Б-га твоего... всем своим могуществом», — то есть уровень желания сердца (реута делиба), иначе говоря, внутренняя сторона (пнимают) сердца, которая выше ограниченности сосудов сердца;

והוא ז"א בעתיקא אחיד ותליא עי"ז יתעורר הכתר עליון מקורה מקיפים להיות נמשך ושורה למטה. וזהו כל עיקר ענין המצות כו'.

и это Зеир Анпин (эмоциональные качества), который связан с Атикой и зависит от него. Благодаря этому высший Кетер (Венец), источник окружающих светов, пробудится, чтобы нисходить и пребывать внизу. В этом и состоит вся сущность мицвот и так далее.

7 והנה המצות נקראו לבושים ומקיפים אך התורה היא בחי' מזון לכו לחמו בלחמי והענין כי התורה היא בחי' חו"ב [חכמה ובינה]

Итак, мицвот называются одеяниями и окружающими светами, тогда как Тора — это уровень пищи: «Идите, ешьте мой хлеб». Объяснение состоит в том, что Тора относится к уровню Хохмы (мудрости) и Бины (понимания):

שהוא תשב"כ [תורה שבכתב] שנק' ספר דאורייתא מחכמה נפקת ותשבע"פ [ותורה שבעל פה] היא בחי' בינה והענין כי התורה שרשה ג"כ מבחי' הכתר אלא שהיא בבחי' חכמה שבכתר.

то есть к Письменной Торе, которая называется книгой (сефер), ибо «Тора исходит из Хохмы»; а Устная Тора относится к уровню Бины. Объяснение состоит в том, что и корень Торы находится на уровне Кетера (Венца), однако она относится к уровню Хохмы в Кетере.

8 וכמ"ש ויקם עדות ביעקב ותורה שם בישראל דהיינו בחי' קו האמצעי שמכריח מן הקצה העליונה דכתר אל קצה התחתונה בסוף האצילות והוא המזווג ומייחד או"א [אבא ואימא] להמשיך בחי' טפת אבא כו'.

Как сказано: «Он утвердил свидетельство в Якове и установил Тору в Израиле»: это уровень средней линии, которая простирается от верхнего края Кетер (Венца) до нижнего края, в конце мира Ацилут (мира эманации); именно она соединяет и объединяет Абу и Иму (Хохму и Бину), чтобы низвести аспект капли Абы и т. д.

והוא בחי' התורה והיינו ע"י הארת הכתר כנודע וז"ש [וזהו שכתוב] החכמה תחיה בעליה פי' כי למטה החכמה תחיה ממש את המצות

И это уровень Торы, достигаемый благодаря свечению Кетер, как известно. Таков смысл сказанного: «Хохма (мудрость) дает жизнь своим обладателям (беалея)»: то есть внизу Хохма действительно дает жизнь мицвотам,

שהרי המצות הם בבחי' מלי' ומקורה ושרשה הוא מאו"א [מאבא ואימא] וז"א כי ממלי' שבחכמה נעשה חכמה שבמלי' וכן ממלי' דבחסד כו'

ибо мицвот находятся на уровне Малхут (царства), а ее источник и корень — в Абе и Име и Зеир Анпине (эмоциональных качествах): ведь из Малхут в Хохме возникает Хохма в Малхут, и так же — из Малхут в Хеседе (доброте) и т. д.;

וכמו התורה שהיא בירור המצות דהיינו הטעם והשכל של אותו המצוה וה"ז [והרי זה] חיות המצוה ממש (וכמ"ש מזה בד"ה ראיתי והנה מנורת זהב כו')

[так же] и Тора раскрывает смысл мицвот — то есть объясняет причину и разумное основание каждой мицвы, — и это в самом деле жизненная сила мицвы. (Об этом сказано в маамаре, начинающемся словами «Я увидел: вот золотой светильник» и т. д.)

ומ"מ בשרש כל השרש המצות יותר נעלה אף מבחינת החכמה דתורה הרי שרש המצות מכתר שבכתר שהוא למעלה מהחכמה שבכתר.

И все же в корне всех корней мицвот выше даже уровня Хохмы Торы, ибо корень мицвот — в Кетере внутри Кетер, который выше Хохмы внутри Кетер.

(ועמ"ש מזה בביאור ע"פ צאינה וראינה וע"פ יביאו לבוש מלכות) וע"כ נקראו המצות בעליה דחכמה

(Об этом см. также объяснение к словам «Выйдите и посмотрите» и к словам «Пусть принесут царское облачение»). Поэтому мицвот называются «господами» (беалея) Хохмы;

רק שאעפ"כ [שאף על פי כן] החכמה תחיה בעליה וכידוע שלכך נק' התורה מזון לנפש כמ"ש לכו לחמו בלחמי כו' להיותם מחיה ממש

однако, несмотря на это, «Хохма дает жизнь своим обладателям». Как известно, поэтому Тору называют пищей для души, как сказано: «Идите, ешьте мой хлеб» и т. д., — ведь она действительно дает жизнь.

אבל המצות נק' בשם לכושים דהיינו מצד שרשם באור הכתר שהוא בחי' מקיפים (ועמ"ש עוד מזה בביאור ע"פ אני לדודי כו')

Но мицвот называются облачениями — из-за своего корня в свете Кетер, который относится к окружающим светам (макифим). (Об этом см. также объяснение к словам «Я принадлежу возлюбленному моему» и т. д.)

אך במקיפין עצמן יש ב' בחי' ולנגד זה נק' המצות לבוש והתורה נק' בית אל תקרא בניך

Однако в самих окружающих светах есть два уровня; соответственно этому мицвот называются одеянием, а Тора — домом: «Не читай банайих („дети твои“),

אלא כוניך והמלי' נק' ג"כ לבוש ובית וכמאמר ר' [רבנן] יוסי מימי לא קריתי לאשתי אשתי אלא ביתי וכתוב ויבן ה' את הצלע לשון בנין.

а читай бонайих („строители твои“)). Малхут также называется и одеянием, и домом, как сказано рабби Йоси: «За все дни моей жизни я ни разу не называл жену „моя жена“, но называл ее „мой дом“»; и написано: «И Авая построила ребро» — выражение, обозначающее строительство.

9 והענין הוא כי ההפרש בין הלבוש לבית הוא כי אף ששניהם הם בחינת שומרים ומגינים על האדם מ"מ יש הפרש גדול ביניהם כי הלבוש הוא בקירוב גדול אל המהתלבש בו וגם שהוא מיוחד למדתו דוקא.

Объяснение состоит в том, что различие между одеждой и домом таково: хотя и то и другое служит человеку защитой и оберегает его, между ними есть большое различие. Одежда очень близка к тому, кто ее носит, и к тому же точно соответствует его мерке.

משא"כ הבית הוא בריחו הרבה ממנו לפי שהוא בהרחבות והתפשטות יתירה וע"כ אינה מיוחדת לפי מדת הדר בו.

Дом же находится от него на большом расстоянии, поскольку он очень широк и просторен, и потому не соответствует мерке того, кто в нем живет.

10 וכמ"כ [וכמו כן] למעלה יש ב' מיני מקיפים הא' המקיף שבבחי' השתלשלות שמבחי' פנימי שבעליון נעשה מקיף לתחתון שהוא מיוחד

Так же и наверху есть два вида окружающего света. Первый — это окружающий свет, относящийся к цепи нисходящих миров (иштальшелут): то, что является внутренним светом на высшем уровне, становится окружающим светом для нижнего; он соотнесён

רק לפי ערך הכלי שלגבי מדת אותו הכלי בשיעור קבלתה הוא בחי' מקיף משא"כ אם היתה רחבה היה נכנס בבחי' פנימיות וכמו שהוא בחי' פנימיות בעליון כו' והוא הנקי בחי' לבוש.

лишь с мерой сосуда: по отношению к мере этого сосуда и в соответствии с его способностью вместить его это — уровень окружающего света; однако, если бы [сосуд] был шире, свет вошёл бы в него как внутренний свет (пнинимают), подобно тому как он является внутренним светом на высшем уровне и т. д. Это и называется уровнем одеяния.

11 והבי' הוא בחי' מקיף כל המקיפין דהיינו בחי' אור העגול הראשון שהוא מקיף כל העולמות בהשוואה א' ולא שהוא מקיף פרטי

Второй — это уровень окружающего света всех окружающих светов, то есть уровень первого круглого света, который окружает все миры одинаково, как одно целое, а не является отдельным окружающим светом;

כי הוא מעצמות אור א"ס השה ומשה כו' וכוללם כולם כא' [כאחד] והוא הנקי בשם בית. וז"ש [וזהו שכתוב] בע"ה [בעץ חיים] דשרש ההיכלות הוא משירי אור המקיפין כו'

ибо он исходит из самой сущности Бесконечного света (Ор Эйн Соф), «равного и уравнивающего» и т. д., и включает их все как одно. Это и называется «домом». И именно об этом сказано в «Эц Хаим», что корень хейхалот (чертогов) — в остатках окружающего света окружающих светов и т. д.

(ועיין מענין מזון לבוש בית ע"פ מזמור שיר חנכת הבית. ועמ"ש מענין ב' בחי' מקיפים בשיר השירים ע"פ כאהלי קדר כיריעות שלמה ובביאור ע"פ הבאים ישרש כו' ובביאור ע"פ כי תצא בענין ל' [לשון] מי דצלם)

(См. также о пище, одежде и доме в толковании на «Псалом, песнь при освящении Дома». И см. сказанное о двух уровнях окружающих светов в «Шир а-Ширим», в толковании на «как шатры Кедара, как завесы Шломо»; в объяснении на «[В грядущие дни] укоренится Яаков» и т. д.; а также в объяснении на «Когда выйдешь», о буквах ламед и мем слова «целем» (образ).)

והנה ב' מיני מקיפין הללו שניהם באים ומתגלים בבחי' מל' (ולכן אמר דוד מזמור שיר חנכת הבית עם היות ששלמה בנה הבית והיינו לפי שדוד היה מרכבה לכללות בחי' מלכות דאצילות וכמ"ש במ"א)

И вот, оба этих вида окружающих светов приходят и раскрываются на уровне Малхут (царство). (Поэтому Давид сказал: «Псалом, песнь при освящении Дома», хотя Дом построил Шломо, — поскольку Давид был колесницей для Малхут мира Ацилут (мира эманации) в её общем и собирательном выражении, как объясняется в другом месте.)

והיינו שמצד מה שהוא בבחי' מצות המלך זהו בחי' לכוש ושרשו מאור הכתר כנ"ל. אמנם מצד שהוא בחי' תשבע"פ [תורה שבעל פה] נקי בית

Иными словами, поскольку это уровень «заповедей Царя», это уровень одежды, и его корень — в свете Кетер (Венца), как сказано выше. Однако поскольку это уровень Устной Торы, оно называется домом:

כמו הבית שהוא שומר להאדם ומצילו מן הקור והגשמים או מן החום כמ"כ [כמו כן] שמור זו משנה שמור לנוקי [לנוקבא]

как дом охраняет человека и спасает его от холода и дождя или от жары, так и «храни — это Мишна»; «храни» [соответствует] Нукве (женскому началу),

שהוא בבחי' שומר הטוב מהרע ומבררת אותו כמ"ש ותתן טרף לביתה בחכמה יכנה בית חכמות נשים בנתה ביהת עיין ברבות ר"פ שמיני כי בחכמה דייקא אתברירו.

ибо она на уровне охраны добра от зла и его очищения, как сказано: «И даёт пищу своему дому»; «Мудростью строится дом»; «Мудрые женщины построили свой дом» — см. «Мидраш Раба», начало главы Шмини; ибо очищение происходит именно посредством Хохмы (мудрости).

אך עכ"ז [עם כל זה] הוא ע"י כח המקיף עליון דבחי' בית ובחי' זו בתורה הוא הבל הדבור שמדבר המשנה

Однако и всё это совершается силой высшего окружающего света, соответствующего уровню дома. В Торе этому уровню соответствует дыхание речи, которой произносят Мишну,

שהוא בחי' מקיף וכמ"ש ואשים דברי בפ"ך ובצל ידי כסיתך וכמ"ש במ"א ע"פ ביום השע"צ [השמיני עזרת] בענין גדול תלמוד שמביא לידי מעשה וכמ"כ [וכמו כן] ג"כ בבינונים ספ"ה

что представляет собой окружающий свет, как сказано: «И вложил Я слова Мои в уста твои, и тенью руки Моей укрыв тебя»; и как объясняется в другом месте, в маамаре о «дне Шмини Ацерет», в связи с темой «Велико изучение, ибо оно приводит к действию»; и также в [книге] «Бейнони», в конце главы 5,

בשם הפע"ח [הפרי עץ חיים] ועמ"ש ג"כ מענין הדב ור בד"ת [בדברי תורה] בד"ה את חקת התורה גבי ושני תולעת. אך להיבן מה שאמרו שמור זו משנה דוקא דהיינו תשבע"פ [תורה שבעל פה].

от имени «При Эц Хаим». См. также сказанное о речи в словах Торы в маамаре, начинающемся словами «Вот закон Торы», в связи со словами «и червлёная нить». Однако чтобы понять, почему мудрецы сказали именно: «Храни — это Мишна», то есть Устная Тора:

12 והענין כי התורה היא להבדיל בין הטמא לטהור. וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] בת"כ [בתורת כהנים] ס"פ שמיני צ"ל בין פרה לחמור והלא כבר הם מפורשים.

Объяснение состоит в том, что Тора предназначена различать нечистое и чистое. Наши мудрецы, благословенной памяти, сказали в «Торат коаним», в конце раздела «Шмини»: «Нужно ли говорить: „между коровой и ослом“? Разве это уже не разъяснено?»

א"כ למה נאמר ולהבדיל בין הטמא ובין הטהור. בין טמאה לך לטהורה לך. בין שנשחט רובו של קנה לנשחט חציו.

Если так, почему сказано: «И различать нечистое и чистое»? Между нечистым для тебя и чистым для тебя: между [животным], у которого перерезана большая часть трахеи, и тем, у которого перерезана ее половина.

וכמה הוא בין רובו לחציו מלא שעורה עכ"ל [עד כאן לשונו] והיינו כי מה שמבואר בתשב"כ [בתורה שבכתב] שהוא אסור או מותר אין זה צריך לפנים ואינו נקי הוראה כלל בפ"ק [בפרק קמא] דהוריות (דף ד' ע"א)

А какова разница между большей частью и половиной? На толщину ячменного зерна. Конец цитаты. Иными словами, то, что в Письменной Торе ясно объявлено запрещенным или разрешенным, не требует [обращения к мудрецам] и вовсе не называется постановлением (ораа) — как сказано в первой главе трактата «Орайот» (лист 4а),

לענין הורו ב"ד [בית דין] משום דזיל קרי בי רב הוא. כי הוראה זהו שייר על דבר שאינו גלוי כ"כ [כל כך] ויש לספק בו

в отношении [закона о том, что] «суд постановил», поскольку это случай, когда «пойди и прочитай в доме учения». Ведь постановление относится к тому, что не столь очевидно и вызывает сомнение;

ולכן עיקר הוראה זו הוא ע"י תשבע"פ [תורה שבעל פה] שבה מתברר אף בדברים המסופקים מהו אסור ומהו מותר וההוראה הוא הבירור וזהו דשמור זו משנה.

поэтому сущность этого постановления заключается в Устной Торе, в которой выясняется, в том числе и в сомнительных случаях, что запрещено, а что разрешено; постановление и есть выяснение (бирур). И в этом смысл слов: «Храни — это Мишна».

13 והנה בגשמיות ההבדלה הוא כפשוטו שלא יאכלו האיסור. אך ההבדלה ברוחניות הוא כי ידוע שכל דבר איסור מה שהוא אסור על האדם יש לו שרש ומקור למעלה בקליפות.

В материальном смысле отделение означает буквально: не есть запрещённое. Духовное же отделение состоит в следующем: известно, что у всякой запрещённой вещи — у всего, что запрещено человеку, — есть корень и источник наверху, в клипот (скорлупах).

ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] העובר עבירה אחת קונה לו קטיגור אחד וע"י זה שאומר הוא אסור ופסול וכיוצא הוא מבטלו ומורידו מגדולתו

Поэтому наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Совершивший одно прегрешение приобретает себе одного обвинителя». Когда же человек говорит: «Это запрещено», «Это недействительно» и тому подобное, он тем самым лишает клипу силы и низводит её с высоты,

כי באמת הרע מצד עצמו היה כלא היה רק בבחי' חוצפא אם תגביה כנשר כו' וע"י המבטשין יפלו ויתפרדו כל פועלי און.

ибо в действительности зло само по себе как будто никогда и не существовало; оно есть лишь на уровне наглости — «хотя ты вознесёшься высоко, как орёл» и так далее. А те, кто поражает [его], заставят всех творящих беззаконие пасть и рассеяться.

14 והנה ב' חניה זו הוא בחי' מלי' מתניתא מלכתא שגוזר כך וכך כו'. ולכן התשבע"פ [התורה שבעל פה] בבחי' זו שנקראת בית היא בחי' שומר להלבושים הנעשים ממעשה המצות

Итак, этот уровень — Малхут (царство): «Мишна — царица», которая постановляет так и так и т. д. Поэтому Устная Тора на этом уровне, называемом домом, служит стражем для одежд, создаваемых исполнением мицвот.

והענין כי המצות עמן אף ששרשן בכתר והוא בחי' הרצון אשר במצוה אבל גוף הדבר שנעשה בו המצוה הוא מנוגה כמו ציצית מצמר וכיוצא ויש בו טו"ר [טוב ורע]

Суть в том, что сами мицвот, хотя их корень — в Кетер (Венце), то есть в воле, заключённой в каждой мицве, всё же сам предмет, с помощью которого исполняют мицву, происходит из нога, например цицит из шерсти и тому подобное; в нём есть добро и зло,

וצריך בירור והיינו ע"י בחי' מלי' ותתן טרף לביתה כו' וגם צריך שמירה והוא בחינת תכלת נהורא תכלא שחפו בו המשכן הוא בחי' בית.

и он нуждается в очищении, которое совершается посредством уровня Малхут: «И даёт она пищу своему дому» и т. д. Кроме того, ему нужна охрана. Это — уровень техелет, «синего света» (неора тхела), которым покрывали Мишкан; это уровень дома.

15 ועמ"ש סד"ה מה טובו אוהליך יעקב אוהל נקי דירת עראי בחי' בעלי עסקים שקובעים עתים לתורה פרק אחד שחרית ופרק אחד ערבית

И см. сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Как прекрасны шатры твои, Яаков»: шатер называется временным жилищем — это уровень деловых людей, которые отводят определенное время для изучения Торы: одну главу утром и одну главу вечером;

משכנותיך נקי דירת קבע כשעוסק בתורה תמיד ועכ"פ [ועל כל פנים] נקי התורה דירה ובית שהוא שומר להלבושים ועמ"ש מענין מקיף תכלת סד"ה ויקח קרח וזהו למען תירא.

«жилища твои» называются постоянным жилищем — когда человек постоянно занимается Торой. Во всяком случае, Тора называется жилищем и домом, который охраняет одеяния. И см. сказанное об окружающем свете тхелет в конце маамара, начинающегося словами «И взял Корех». И это — «чтобы ты трепетал».

כי הנה מתחלה נאמר וזאת המצוה כו' לעשות בארץ. אבל צ"ל ג"כ למען תירא כו' לשמור.

Ведь сначала сказано: «И вот заповедь... исполнять в этой земле»; однако также должно быть сказано: «чтобы ты трепетал... хранить».

16 ופ"י כי לעשות היינו המשכת הכתר ע"י המצות והוא הנקי לבוש כנ"ל והדר לשמור כו'

Объяснение состоит в том, что «исполнять» — это ниспослание Кетера (Венца) посредством мицвот; это и называется одеянием, как сказано выше; а затем следует «хранить» и т. д.

היינו בחי' שמור זו משנה אך אם ה' לא יבנה כו' וצ"ל למען תירא את ה'.

то есть уровень «храни — это Мишна». Однако «если Авая не построит» и т. д.; поэтому необходимо «чтобы ты трепетал перед Аваей».

פ"י אם ה' לא יבנה בית היינו כי אותיות התורה נק' בית וכמ"ש דס"ה אחת שאלתי מאת ה'. שבתי בבית ה'.

Смысл слов «если Авая не построит дом» в том, что буквы Торы называются домом, как написано в конце маамара, начинающегося словами «Одного просил я у Аваи»: «чтобы мне пребывать в доме Аваи».

17 וצ"ל בית הוי' דוקא דהיינו כמ"ש ודברי אשר שמתו בפ"ך וכמ"ש מזה דס"ה ראשי המטות גבי לאמר זה הדבר כו'

И это должна быть именно обитель Авая: то есть, как сказано: «И слова Мои, которые Я вложил в уста твои»; и как разъясняется в конце маамара, начинающегося словами «Главы колен», в связи со словами «сказать: вот что...»

וזהו תען לשוני אמרתך וכמ"ש ג"כ דס"ה ששים המה מלכות בענין פ"י בכל המקום אשר אזכיר את שמי כו'

И в этом смысл слов: «Мой язык отзовется на слово Твое»; об этом же говорится в конце маамара, начинающегося словами «Шестьдесят цариц», при объяснении слов «На всяком месте, где Я повелю поминать имя Моё...»

ע"ש ולהיות כן הוא ע"י לעמן תירא את הוי' ולא תחללו כו' שלא להיות יש ודבר מפסיק כו'

См. там. И это достигается посредством слов «дабы ты трепетал пред Аваей» и «не оскверняйте», и т. д., чтобы не было йеш и какой-либо вещи, создающей преграду, и т. д.

משא"כ התורה שבלי יראה אינו נק' בית ה' כ"א נק' רק תרעא לדרתא (בפ' במה מדליקין דל"א) וזהו

Тора же без трепета не называется обителью Авая, а называется лишь «воротами во двор» (в главе «Бамэ мадליкин», лист 31). И в этом смысл...

כי אורייתא בלא דחילו ורחימו לא פרחא לעילא ואין נעשה כלל הכירור וההבדלה באמרו כשר ופסול.

ибо «Тора без трепета и любви не возносится ввысь», и никакое очищение и разделение не совершается посредством произнесения слов «кошерно» и «непригодно».

וע"כ אמר למען תירא כו' לשמור וגם כמ"ש במ"א ע"פ השמים כסאי כו' איזה בית

Поэтому и сказано: «дабы ты трепетал...», «чтобы хранить». А также, как сказано в другом месте о словах «Небеса — престол Мой...»: «Какую обитель...»

**אשר תבנו לי שבחי מקיף עליון דבית הוא הנעשה ע"י כריעות והשתחואות דשמו"ע [דשמונה עשרה]
שהוא כחינת ביטול כו' וזהו למען תירא כו' לשמור כו'.**

«...вы постройте Мне»: уровень высшего окружающего света, заключённого в обители, создаётся благодаря преклонению колен и поклонам во время Шмоне-эсре, что выражает битуй, и т. д. И в этом смысл слов «дабы ты трепетал...», «чтобы хранить...».

**ועי' כפ' נח (דף ע"ד א') ע"פ והבית כהכנותו וכפ' וישלח (דף קע"ב) ועמ"ש בד"ה וכל בניך בני א"ת [אל
תקרי] בניך אלא בוניך:**

См. также в главе «Ноах» (лист 74а), о словах «И обитель строилась во время её возведения», и в главе «Вайишлах» (лист 172); см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И все дети твои», о толковании: «Не читай „дети твои“ (банайих), но „строители твои“ (бонайих)».



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vaeschanan/9/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак